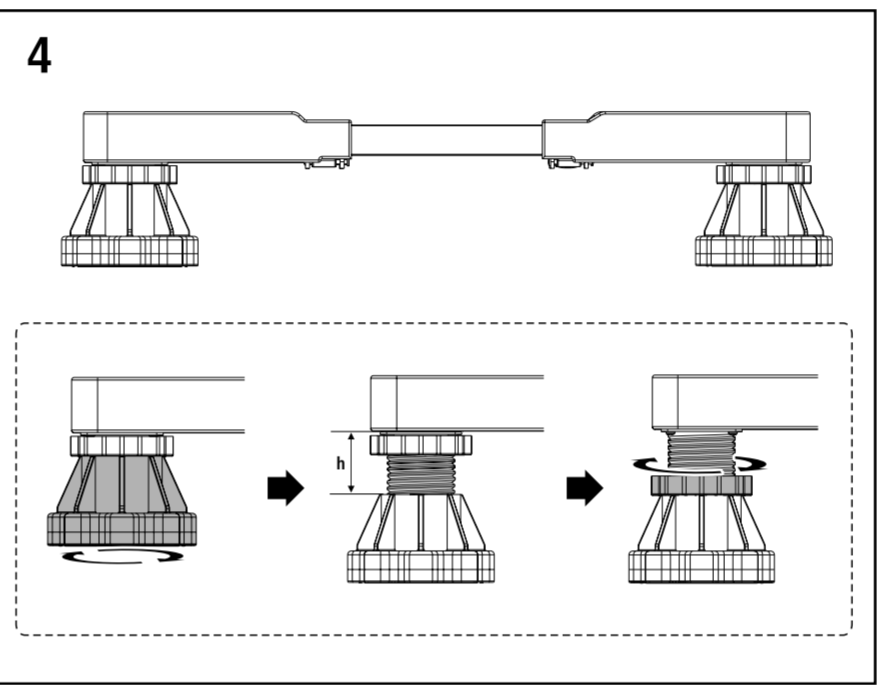
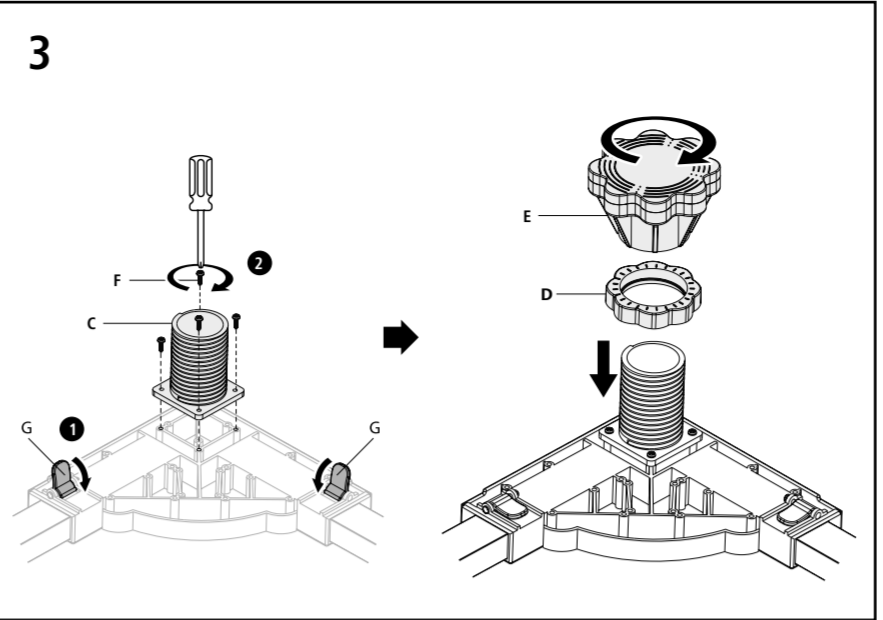
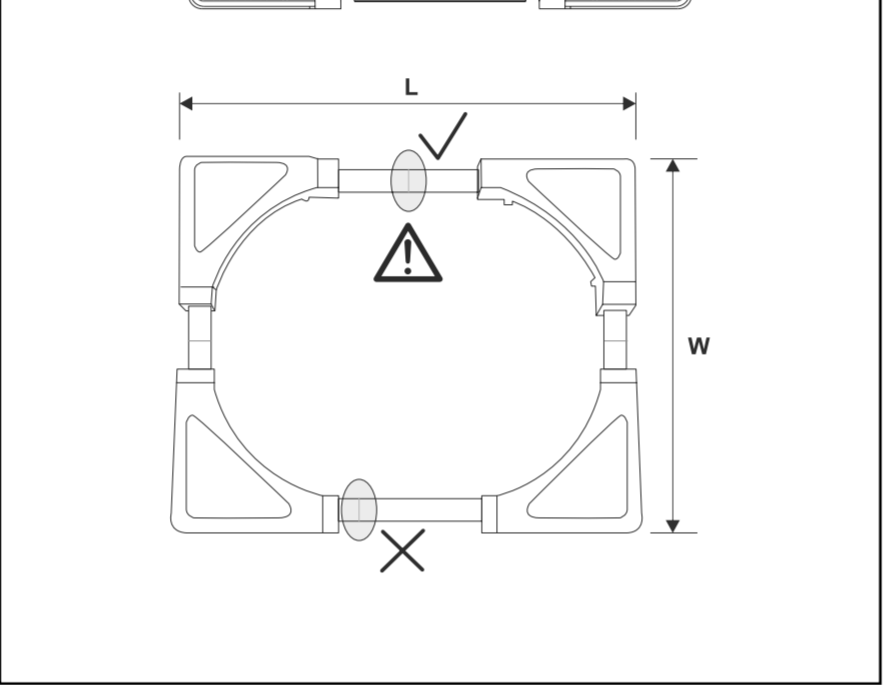
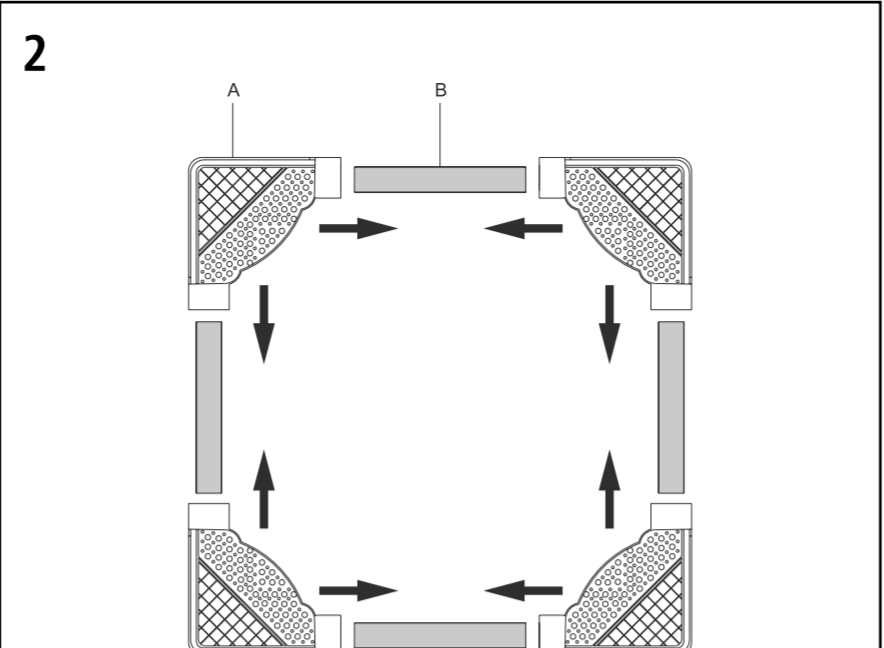
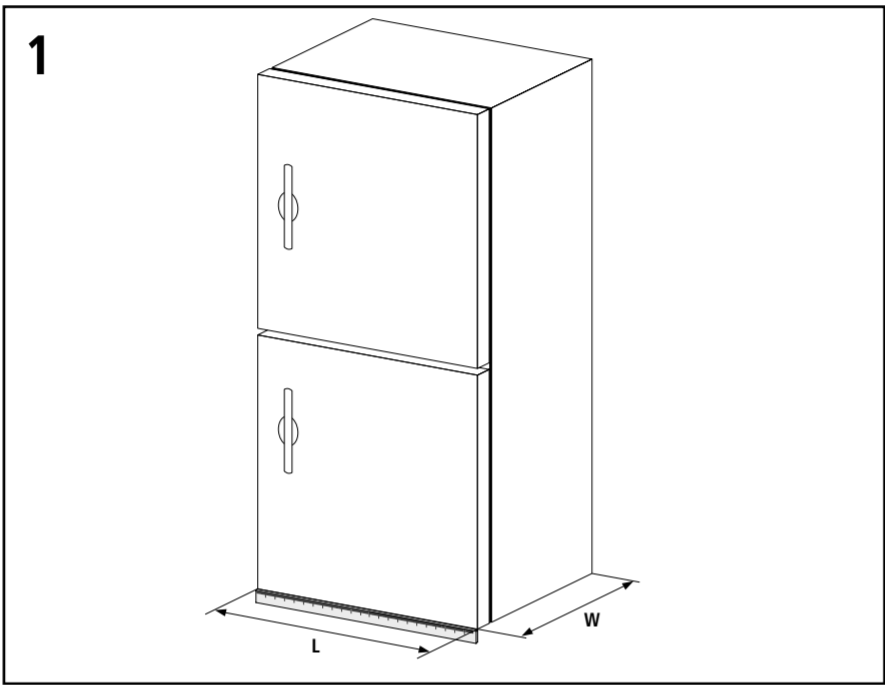
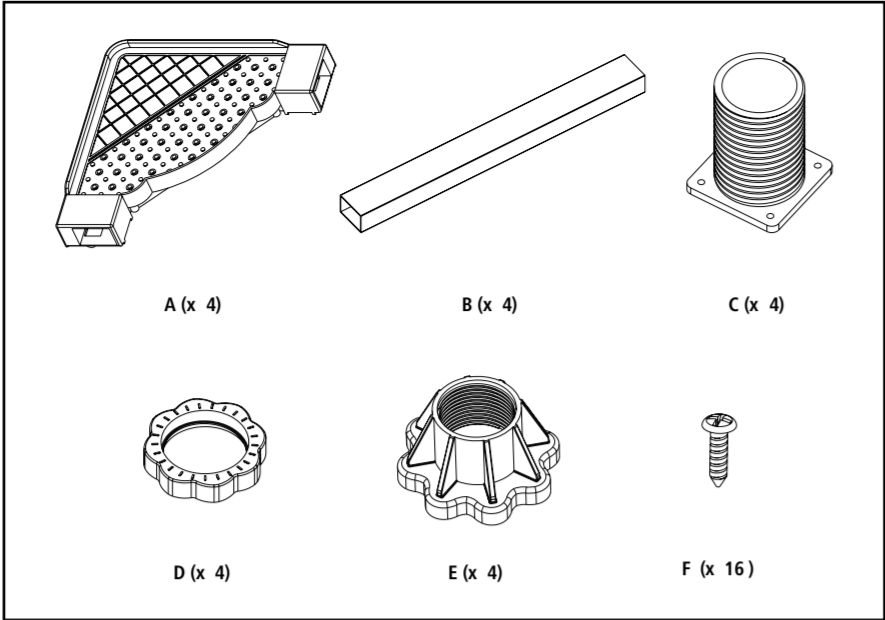
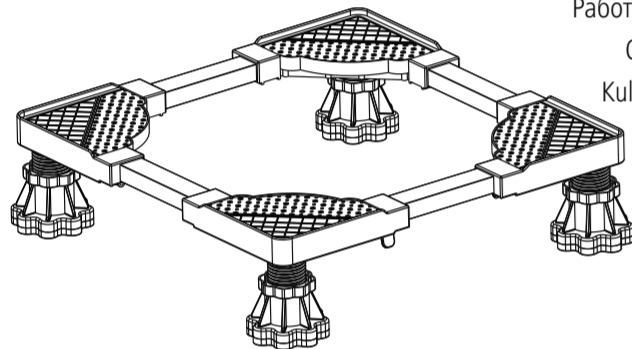


Base Unit Frame for Large Devices

Untergestell für Großgeräte

- Operating Instructions **GB**
 Bedienungsanleitung **D**
 Mode d'emploi **F**
 Instrucciones de uso **E**
 Gebruiksaanwijzing **NL**
 Istruzioni per l'uso **I**
 Instrukcja obsługi **PL**
 Használati útmutató **H**
 Manual de utilizare **RO**
 Návod k použití **CZ**
 Návod na použitie **SK**
 Manual de instruções **P**
 Bruksanvisning **S**
 Руководство по эксплуатации **RUS**
 Работна инструкция **BG**
 Οδηγίες χρήσης **GR**
 Kullanna klavuzu **TR**
 Käyttöohje **FIN**



GB Operating Instructions

Thank you for choosing a Xavax product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

- Warning**
 This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.
- Note**
 This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Safety notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Children** are not permitted to play with the device.
- Never apply force when using the product or during installation.
- Do not modify the product in any way.
- Once you have mounted the product and the attached load, check that they are sufficiently secure and safe to use.
- You should repeat this check at regular intervals (at least every three months).
- When doing so, ensure that the product does not exceed its maximum permitted carrying capacity and that no load exceeding the maximum permitted dimensions is attached.
- Make sure that the product is loaded symmetrically.
- During adjustment, ensure that the product is loaded symmetrically and that the maximum permitted carrying capacity is not exceeded.

Warning
 Not suitable for use with a washing machine and a dryer.

3. Assembly

- Before assembling the transport roller, check that the assembly kit is complete and ensure that none of the parts are faulty or damaged.
- Observe the other warnings and safety instructions.
- Proceed step by step in accordance with the illustrated installation instructions (Fig. 1 onwards)

Note

- Position all four feet of the appliance on the space provided on the base.
- Once you have adjusted the width/length, all safety catches (G) must be applied.
- After assembly, use a spirit level to precisely align the base with the household appliance on it.
- Ensure that the appliance is safe and secure with no movement, and check this each time before using the appliance.

4. Technical data

Bearing load	max. 150 kg
Width	52–72 cm
Length	52–72 cm

5. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

D Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Xavax Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

- Warnung**
 Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.
- Hinweis**
 Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenden Sie im Umgang mit dem Produkt und bei der Montage niemals Gewalt oder hohe Kräfte an.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
- Nach der Montage des Produktes und der daran befestigten Last sind diese auf ausreichende Festigkeit und Betriebssicherheit zu überprüfen.
- Diese Prüfung ist in regelmäßigen Abständen zu wiederholen (mindestens vierteljährlich).
- Achten Sie darauf, dass die maximal zulässige Tragfähigkeit des Produktes nicht überschritten wird und keine Last angebracht wird, die die maximal zulässigen Maße hierfür überschreitet.
- Achten Sie darauf das Produkt nicht asymmetrisch zu belasten.
- Achten Sie beim Verstellen darauf, dass das Produkt nicht asymmetrisch belastet wird und dabei die maximal zulässige Tragfähigkeit überschritten wird.

Warnung
 Nicht geeignet zur Kombination von Waschmaschine mit Trockner.

3. Montage

- Bitte prüfen Sie vor der Montage des Transportrollens den Montagesatz auf Vollständigkeit und stellen Sie sicher, dass keine fehlerhaften oder beschädigten Teile enthalten sind.
- Beachten Sie die übrigen Warn- und Sicherheitshinweise.
- Gehen Sie Schritt für Schritt nach der abgebildeten Montageanleitung vor (Abb. 1 ff.)

Hinweis

- Platzieren Sie alle vier FüÙe des Gerätes auf dem dafür vorgesehenen Platz des Untergestells.
- Nach dem Einstellen von Breite/Länge müssen alle Sicherungshebel (G) umgelegt werden.
- Richten Sie nach der Montage das Untergestell, mit dem darauf gestellten Haushaltsgerät, mit Hilfe einer Wasserwaage exakt aus.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ohne Spiel sicher steht, und kontrollieren Sie dies vor jeder Inbetriebnahme des Gerätes.

4. Technische Daten

Traglast	max. 150 kg
Breite	52–72 cm
Länge	52–72 cm

5. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäÙer Installation, Montage und unsachgemäÙem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

F Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Xavax. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

- Avertissement**
 Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.
- Remarque**
 Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- N'appliquez en aucun cas une force excessive lors de l'utilisation ou de l'installation du produit.
- N'apportez aucune modification à l'appareil.
- Une fois le montage du produit réalisé et la charge installée, vérifiez la solidité et la sécurité d'utilisation de l'ensemble.
- Refaites ce contrôle à intervalles réguliers (au moins trimestriels).
- Veuillez à ne pas dépasser la charge maximale autorisée du produit et à n'y fixer aucune charge dépassant les dimensions maximales autorisées.
- Veuillez à ne pas charger le produit asymétriquement.
- Lors de l'ajustage, veuillez à ne pas charger le produit asymétriquement et à ne pas dépasser la charge maximale autorisée.

Avertissement
 Le produit n'est pas adapté à recevoir une combinaison de lave-linge et sèche-linge.

3. Installation

- Avant d'entreprendre l'installation du produit, veuillez vérifier que le kit de montage livré est complet et qu'il ne contient pas de pièces défectueuses ou endommagées.
- Veuillez respecter toutes les avertissements et toutes les consignes de sécurité.
- Procédez étape par étape conformément à la notice de montage (fig. 1 et suiv.)

Remarque

- Placez les quatre pieds de l'appareil sur les endroits du socle prévus à cet effet.
- Tous les leviers de sécurité (G) doivent être abaissés après avoir réglé la largeur / la longueur.
- Après installation, faite un réglage précis du socle pourvu de l'appareil ménager à l'aide d'un niveau à bulle.
- Veuillez contrôler le parfait maintien de l'appareil et refaites ce contrôle avant chaque mise en service de l'appareil.

4. Caractéristiques techniques

Charge maximale	150 kg
Largeur	52 - 72 cm
Longueur	52 - 72 cm

5. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

E Instrucciones de uso

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Xavax. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

- Aviso**
 Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.
- Nota**
 Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- No fuerce nunca el producto durante su manejo o montaje.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Una vez finalizado el montaje del producto y de la carga fijada a él, se debe comprobar la firmeza y la seguridad de funcionamiento de ambos.
- Esta comprobación se debe repetir a intervalos regulares de tiempo (trimestralmente, como mínimo).
- Asegúrese de no sobrepasar la capacidad de carga máxima admisible del producto y de que no se colocarán en él cargas cuyas dimensiones sean mayores que las dimensiones máximas admisibles.
- Asegúrese de no cargar el producto de forma asimétrica.
- A la hora de desplazarlo, asegúrese de que el producto no se vea cargado de forma asimétrica y de que no se supere la capacidad de carga máx. admisible.

Aviso
 No adecuada para combinación de lavadora y secadora.

3. Montaje

- Compruebe antes de proceder al montaje de la carretilla de transporte que el juego de montaje está completo y que ninguna de las piezas está dañada o presenta defectos.
- Observe las demás instrucciones de aviso y de seguridad.
- Proceda paso a paso siguiendo las instrucciones ilustradas de montaje (fig. 1 ss.)

Nota

- Coloque los cuatro pies del aparato en el lugar previsto de la base.
- Después de ajustar la anchura/longitud, todas las palancas de seguridad (G) deben ser bajadas.
- Después del montaje de la base, nivele con precisión la base con el electrodoméstico colocado encima con ayuda de un nivel de burbuja.
- Asegúrese de que el aparato está seguro y sin holgura y compruébelo cada vez que vaya a poner en marcha el aparato.

4. Datos técnicos

Capacidad de carga	máx. 150 kg
Anchura	52 – 72 cm
Longitud	52 – 72 cm

5. Exclución de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

NL Gebruiksaanwijzing

Hartelijk dank dat u voor een product van Xavax heeft gekozen. Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

- Waarschuwing**
 Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.
- Aanwijzing**
 Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Kinderen** mogen niet met het product spelen.
- Tijdens de omgang met en bij de montage van het product nimmer geweld of grote krachten aanwenden.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Na de montage van het product en de daaraan bevestigde last dienen deze op voldoende stevigheid en veiligheid te worden gecontroleerd.
- Deze controle dient regelmatig te worden herhaald (ten minste elke drie maanden).
- Let erop dat de maximaal toelaatbare draagkracht van het product niet wordt overschreden en dat er geen last wordt aangebracht, welke de maximaal toelaatbare afmetingen hiervoor overschreedt.
- Let erop het product niet asymmetrisch te belasten.
- Let erop bij het verstellen dat het product niet asymmetrisch wordt belast en daarbij de maximaal toelaatbare draagkracht van het product wordt overschreden.

Waarschuwing
 Niet geschikt voor de combinatie van wasmachine met droger.

3. Montage

- Controleer vóór de montage van de transportrollen of de montageset volledig is en of er geen defecte of beschadigde onderdelen bij de verpakking zijn inbegrepen.
- Neemt u de overige waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht.
- Ga stap-voor-stap overeenkomstig de geïllustreerde montage-instructies te werk (afb. 1 e.v.)

Aanwijzing

- Plaats alle vier voeten op de daarvoor bestemde plaats van het onderstel.
- Na het instellen van breedte/leengte moeten alle borghendels (G) worden omgeklapt.
- Na de montage het onderstel, met het daarop geplaatste huishoudelijke apparaat, met behulp van een waterpas exact uitlijnen.
- Controleer dat het apparaat zonder speling veilig staat en controleer dat iedere keer voordat het apparaat in bedrijf wordt gesteld.

4. Technische gegevens

Draagcapaciteit	max. 150 kg
Breedte	52 – 72 cm
Lengte	52 – 72 cm

5. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantiebclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

I Istruzioni per l'uso

Grazie per avere acquistato un prodotto Xavax! Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

- Attenzione**
 Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.
- Avvertenza**
 Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Indicazioni di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Non consentire ai **bambini** di giocare con l'apparecchio.
- Non usare troppa forza, né violenza quando si utilizza il prodotto e durante il suo montaggio.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Dopo il montaggio del prodotto e del carico fissato, verificarne la stabilità e la sicurezza di esercizio.
- Ripetere questo controllo a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi).
- Prestare a non superare la capacità massima ammessa del prodotto e a non caricarlo in modo da superare le misure massime ammesse.
- Non caricare il prodotto in modo asimmetrico.
- Durante la regolazione, prestare attenzione che il prodotto non venga caricato in modo asimmetrico e che non venga superato il carico massimo.

Attenzione
 Non adatto per la combinazione di lavatrice e asciugatrice.

3. Montaggio

- Prima di procedere al montaggio del supporto di trasporto, verificare il contenuto completo della confezione e accertarsi che non vi siano pezzi mancanti o danneggiati.
- Attenersi alle indicazioni di avvertimento e sicurezza usuali.
- Procedere passo passo seguendo le istruzioni di montaggio raffigurate (fig. 1 ff.)

Nota

- Disporre tutti e quattro i piedini sullo posto predisposto sulla base.
- Dopo aver impostato la larghezza/altezza si devono azionare tutte le leve di sicurezza (G).
- Dopo il montaggio, allineare perfettamente la base con l'elettrodomestico posto sopra servendosi di una livella a bolla d'aria.
- Accertarsi che l'elettrodomestico sia ben saldo e controllare ogni volta prima della messa in esercizio.

4. Dati tecnici

Portata	max. 150 kg
Larghezza	52 – 72 cm
Lunghezza	52 – 72 cm

5. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

PL Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup naszego produktu! Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objānienie symboli ostrzegawczych i wskāzówek

- Ostrzeżenie**
 Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.
- Wskāzówki**
 Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Wskāzówki bezpieczeŃstwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użyciu domowego.
- Sposobac produkt wyłacznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Dzieciom** nie wolno bawić się tym urządzeniem.
- Przy montażu i obsłudze produktu nigdy nie wywierac nadmiernej siły.
- Nie modyfikowac urzādzenia.
- Po montażu produktu i przy mocowaniu do niego cięzaru nalezy sprawdzić dostatecznā wytrzymałosc i bezpieczeŃstwo pracy.
- Nalezy regularnie powtarzac te kontrole (przynajmniej co kwartał).
- Zwrócić uwage, aby nie przekroczyć maksymalnie dopuszczalnej nośności produktu ani nie mocowac cięzaru, który przekracza maksymalnie dopuszczalne wymiary.
- Nie obciążac produktu asymetrycznie.
- Podczas przestawiania zwrócić uwage, aby nie obciążac produktu asymetrycznie ani nie przekroczyć maksymalnie dopuszczalnej nośności.

Ostrzeżenie
 Nadaje się do stosowania w przypadku pralko-suszarki.

3. Montaż

- Przed montażem wózka transportowego nalezy sprawdzić, czy zestaw montażowy jest kompletny i czy nie zawiera wadliwych bādź uszkodzonych części.
- Sposowac się do pozostałych ostrzeżeń i wskāzówek bezpieczeŃstwa.
- Postępowac krok po kroku zgodnie z ilustrowanā instrukcjā montażu (rys. 1 i następnę)

Wskāzówka

- Wszystkie cztery nóżki urzādzenia ustawic na cokole w miejscu do tego przewidzianym.
- Po ustawieniu szerokości/długości nalezy przestawić wszystkie dźwignie zabezpieczajāce (G).
- Po zamontowaniu cokołu nalezy go dokładnie wywodziomowac wraz ze stojācem na nim sprzētem AGD, używajāc poziomicy.
- Upewnić się, że urzādzenie stoi stabilnie i bez luzu oraz sprawdzac to kazdorazowo przed uruchomieniem urzādzenia.

4. Dane techniczne

Nośność	maks. 150 kg
Szerokość	52 – 72 cm
Długość	52 – 72 cm

5. Wyłacznie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidlowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskāzówek bezpieczeŃstwa.

H Használati útmutató

Köszönjük, hogy ezt a Xavax terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

- Figyelmeztetés**
 Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.
- Hivatkozás**
 Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. Biztonsági előírások

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készült.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- A **gyermkek** nem játszhatnak a készülékekkel.
- A termék használata közben és a szerelésnél ne alkalmazzon erőszakot vagy túlzott erőt.
- Ne végezzen módosítást a készüléken.
- A termék és az arra rögzített teher felszerelése után ellenőrizni kell azok kellő szilárdságát és izembiztonságát.
- Ezt az ellenőrzést rendszeres időközönként (legalább negyedévenként) meg kell ismételni.
- Ügyeljen arra, hogy a termék maximálisan megengedett teherbírása ne legyen túlléptve és ne legyen olyan teher ráhelyezve, amelynek mérete meghaladja az erre maximálisan engedélyezettet.
- Ügyeljen arra, hogy a termék szimmetrikusan kerülje a terméket.
- Az átállításnál ügyeljen arra, hogy ne aszimmetrikusan legyen a termék terhelve és közben a maximálisan megengedett teherbírás ne legyen túlléptve.

Figyelmeztetés
 Nem alkalmas mosó-szárítógépekhez.

3. Szerelés

- Kérjük, a görgős szállító szerelése előtt ellenőrizze a szerelési készlet teljességét és gondoskodjon arról, hogy ne tartalmazzon hibás vagy sérült elemeket.
- Vegye figyelembe az egyéb figyelmeztetéseket és biztonsági előírásokat.
- Haladjon lépésről lépésre a képes (szerelési) útmutató szerint (1 ff.)

Tájékoztatók

- Helyezze az eszközt mind a négy lábát az állványon erre kijelölt helyre.
- Asz szelészéhszosszág beállítása után az összes biztonsági kart (G) át kell fordítani.
- Az állványt, összeszerelése után, vízszintek segítségével pontosan állítsa be a ráhelyezett háztartási géppel együtt.
- Győződjön meg róla, hogy az eszköz biztonságosan áll, nem billeg, és ellenőrizze ezt minden eszközhasználat előtt.

4. Műszaki adatok

Terhelhetőség	max. 150 kg
Szélesség	52 – 72 cm
Hosszúság	52 – 72 cm

5. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

EU Manual de utilizare

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Xavax. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de instrînare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual nouului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

Avertizare
Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

Instrucțiune
Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesional.
- Folosiiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Copiii** nu au voie să se joace cu aparatul.
- Nu încercați forța la montaj sau întrebunarea produsului.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- După montarea produsului și a sarcinii fixate verificați stabilitatea și siguranța acestora.
- Această verificare se execută periodic (cel puțin o dată la trei luni).
- Vă rugăm să țineți cont și să nu depășiți capacitatea maximă de încărcare a produsului și să nu aplicați nici o sarcină suplimentară care poate duce la deșapșirea încărcării maxime aprobate.
- Aveți grijă să nu încălcați asimetric produsul.
- La reglare vă rugăm să aveți grijă să nu încălcați produsul asimetric și să nu depășiți astfel greutatea maximă admisă.

Avertizare
Neașteptați pentru combinația unei mașini de spălat cu un uscător.

3. Montaj

- Înainte montajului platformei mobile verificați integritatea setului și asigurați-vă că nici o componentă nu este deteriorată sau defectă.
- Respectați toate instrucțiunile și avertizările de siguranță.
- Respectați fiecare pas din indicațiile ilustrate de montaj (Fig. 1 ff.)

Indicație

- Plasați cele patru picioare ale aparatului la locurile prevăzute de la cadru.
- După reglarea lățimii/lungimii toate părțile de siguranță (G) se lasă în jos.
- După montaj, cadrul cu aparatul de uz casnic așteaptă pe el, se ajustează exact cu ajutorul unei nivele.
- Asigurați-vă că aparatul este stabil și controlați așa înainte fiecare funcție puneri în funcțiune.

4. Date tehnice

Capacitate portantă	max. 150 kg
Lățime	52–72 cm
Lungime	52–72 cm

5. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montare, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/si a instrucțiunilor de siguranță.

CZ Návod k použití

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Xavax. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předtejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění
Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určité rizika a nebezpečí.

Poznámka
Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen k nekomerčnímu použití v domácnosti.
- Výrobek používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Výrobek není hračka.
- Výrobek žádným způsobem neupravujte, ztratíte tím nárok na záruku.
- Po montáži výrobku a zařízení, které je na něm umístěno, zkontrolujte jejich dostatečnou pevnost a provozní bezpečnost.
- Pevnost a provozní bezpečnost kontrolujte pravidelně (nejméně jednou za čtři roky).
- Objeťe na to, aby nedošlo k překročení maximální přípustné nosnosti výrobku a nebyla umístěna zátěž, která překračuje maximální přípustné rozměry.
- Objeťe na to, aby byl výrobek zatěžován rovnoměrně
- Objeťe na to, aby byl výrobek zatěžován asymetricky a nebyla překročena maximální povolená nosnost.

Varování

Není vhodné pro kombinaci pračky se sušičkou.

3. Montáž

- Před instalací transportního vozíku zkontrolujte, zda je montážní sada úplná, a zjistiťe, zda neobsahuje vadné nebo poškozené díly.
- Dotkněte ostatní výstražná a bezpečnostní upozornění.
- Postupujte krok za krokem podle ilustrovaného montážního návodu (obr. 1 a další)

Upozornění

- Umístěte všechny čtyři nohy spotřebiče do určených míst v podstavci.
- Po nastavení šířky/délky je nutné přepnout všechny bezpečnostní páčky (G).
- Po montáži podstavec s na něm umístěným spotřebičem přeně vyrovnejte pomocí vodováhy.
- Ujistěte se, zda spotřebič stojí bez vůle a bezpečně, a zkontrolujte to vždy před uvedením spotřebiče do provozu.

4. Technické údaje

Nosnost	max. 150 kg
Šířka	52–72 cm
Délka	52–72 cm

5. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

SK Návod k použití

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Xavax. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použítie pre prípadnú budúce použítie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie
Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka
Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený na nekomerčné použítie v domácnosti.
- Výrobok používajte výhradne na stanovený účel.
- Výrobok nie je hračka.
- Prí manipulácii s výrobkom a montáží nikdy nepoužívajte násilie alebo veľkú silu.
- Výrobok žiadnym spôsobom neupravujte, stratíte tým nárok na záruku.
- Po montáži výrobku a zariadenia, ktoré je na ňom umiestnené, skontrolujte ich dostatočnú pevnosť a prevádzkovú bezpečnosť.
- Pevnosť a prevádzkovú bezpečnosť kontrolujte pravidelne (aspoň raz štvrtročne).
- Dbajte na to, aby nebola prekročená maximálna prípustná nosnosť výrobku a nebola na ňom umiestnená záťaž, ktorá prekračuje maximálne prípustné rozmery.
- Dbajte na to, aby bol výrobok zaťažovaný rovnomerne
- Dbajte na to, aby nebol produkt zaťažovaný asymetricky a nebola prekročená maximálna prípustná nosnosť.

Výstraha
Nie je vhodné na kombináciu pračky so sušičkou.

3. Montáž

- Pred montážou prepravného vozíka skontrolujte úplnosť montážnej súpravy a uistite sa, že obsiahnuté diely nevyskytujú žiadne poškodenia a nedostatky.
- Dotknite ostatné výstražné a bezpečnostné upozornenia.
- Postupujte krok za krokom podľa ilustrovaného montážneho návodu (obr. 1 a ďalej)

Upozornenie

- Všetky čtyři nohy zařízení umístěte na určené místo na podstavci.
- Po nastavení šířky/délky musíte přepnout všechny zabezpečovací páčky (G).
- Po montáži vyrovnejte přesně pomocí vodováhy podstavec s domácním spotřebičem, který je na ňom umístěný.
- Ujistěte sa, že zariadenie stojí bezpečne a bez vůle a skontrolujte to pred každým uvedením zariadenia do prevádzky.

4. Technické údaje

nosnosť	max. 150 kg
šířka	52 – 72 cm
délka	52 – 72 cm

5. Vyloučení záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborneho používania výrobku alebo z nerespektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

P Manual de instruções

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Xavax! Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso
É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota
É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- As **crianças** não devem brincar com o aparelho.
- Ao utilizar o produto ou montá-lo, nunca aplique força exagerada.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
- Depois da montagem do produto e da carga nele fixada, estes devem ser verificados quanto a fixação suficiente e segurança operacional.
- Esta verificação deve ser repetida em intervalos regulares (pelo menos uma vez por trimestre).
- Garanta que a carga máxima permitida para o produto não seja ultrapassada e que não sejam colocadas cargas que excedam as dimensões máximas previstas.
- Certifique-se de que não sobrecarregue o produto assimetricamente.
- Ao ajustar, certifique-se de que o produto não é carregado assimetricamente e que a carga máxima permitida não é excedida.

Aviso
Não adequada para uma combinação de máquina de lavar roupa e máquina de secar roupa.

3. Nota

- Antes da montagem da plataforma de transporte, verifique se o kit de montagem está completo e certifique-se de que não existem peças avariadas ou danificadas.
- Observe os restantes avisos e indicações de segurança.
- Etete todos os passos indicados nas figuras das instruções de instalação (fig. 1 e seguintes).

Hinweis

- Posicione todos os quatro pés do equipamento sobre o local previsto para tal da base.
- Após o ajuste da largura/comprimento, todas as forças de segurança (G) têm de ser bloqueadas.
- Após a montagem e com a ajuda de um nível de bolha de ar, alinhe a base com o eletrodoméstico colocado sobre a mesma com precisão.
- Certifique-se de que o equipamento esteja fixado sem folgas e controle esse estado antes de cada colocação em funcionamento do equipamento.

4. Dados técnicos

Capacidade de carga	max. 150 kg
Largura	52–72 cm
Comprimento	52–72 cm

5. Exclução de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

P Bruksanvisning

Tack för att du valt att köpa en Xavax produkt. Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

Varning
Används för att markera säkerhetshänsynar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Hänvisning

Används för att markera ytterligare ifomation eller viktiga hänvisningar.

2. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Barn** får inte leka med apparaten.
- Du ska aldrig använda våld eller ta i med extra kraft vid produkthanteringen och vid monteringen.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- När produkten och lasten som är fäst på den har monterats måste man kontrollera att allt sitter fast ordentligt och fungerar korrekt.
- Detta måste kontrolleras regelbundet (minst varje kvartal).
- Var noga med att produkten maximalt tillåtna belastning inte överskrids och att ingen last läggs på som överskrider de maximalt tillåtna måtten för detta.
- Var noga med att inte belasta produkten osymmetriskt.
- Vid justeringen är det viktigt att produkten inte belastas osymmetriskt och att den maximalt tillåtna belastningen då överskrids.

Varning
Lämpar sig inte för kombinerad tvättmaskin och torktumlare.

3. Montering

- Kontrollera att monteringsatsen är komplett och säkerställ att den inte innehåller felaktiga eller skadade delar innan transportvagnen monteras.
- Beakta de övriga varnings- och säkerhetsanvisningarna.
- Följ bilderna i monteringsanvisningen steg för steg (bild 1 ff.)

Hänvisning

- Placera emhettens fyra fitter på avsedd plats på underredet.
- När bredd/längd har ställts in måste alla lässpakar (G) ställas om.
- Rikta in underredet exakt med hjälp av ett vattenpass när hushållsmaskinen har placerats på underredet.
- Säkerställ att emhett står stadigt utan spel och kontrollera detta före varje användning.

4. Tekniska data

Lastförmåga	max. 150 kg
Bredd	52–72 cm
Längd	52–72 cm

5. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på oämplig installation, montering och oömlig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänsningarna inte följs.

RUS Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку изделия фирмы Xavax. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справки в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание
Данным знаком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

Примечание
Данным знаком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

2. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Не разрешать **детям** играть с прибором.
- При эксплуатации и монтаже не применять чрезмерных усилий.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- По окончании монтажа и установки гудя проверить целостность и прочность всей конструкции.
- Такую проверку необходимо проводить регулярно, но не реже одного раза в квартал.
- Запрещается превышать допустимую нагрузку и размеры.
- Нагрузка должна распределяться равномерно.
- Проверить отсутствие асимметричного распределения нагрузки, которое приводит к превышению допустимых значений веса.

Предупреждение
Не предназначено для совместной установки стиральной машины и сушилки.

3. Монтаж

- Перед началом монтажа проверьте комплектность монтажного набора, а также отсутствие дефектных и поврежденных деталей.
- Соблюдайте правила техники безопасности.
- Выполняйте монтаж по порядку, согласно инструкции (рис. 1 и далее)

Примечание

- Разместите четыре ножки устройства на соответствующие места подставки.
- Определите ширину/длину установите все фиксаторы (G).
- После монтажа точно выровняйте подставку вместе с установленном на нем устройстве с помощью уровня.
- Изделие не должно качаться. Проверьте отсутствие люфтов при каждом поклане.

4. Технические характеристики

Грузоподъемность	макс. 150 кг
Ширина	52–72 см
Длина	52–72 см

5. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

BG Работна инструкция

Благодарим Ви, че избрахте продукт Xavax. внимателно ознакомьтe с настоящая инструкция. Храните инструкцию в надежном месте и прочтете инструкцию и информацията. Моля, запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки. Ако продавате устройството, моля, предайте тези инструкции на новия собственик.

1. Обяснение на предупредителните символи и указания

Внимание
Използват се за обозначаване на указания за безопасност или за насочване на вниманието към особени опасности и рискове.

Забележка
Използват се за допълнително обозначаване на информация или важни указания.

2. Указания за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- Децата не бива да играят с уреда.
- При работа с продукта и при монтаж никога не прилагайте усилие или голяма сила.
- Не правете промени в уреда.
- След монтажа на продукта и на закрепения на него товар те трябва да се проверят за достатъчна здравина и безопасна експлоатация.
- Тази проверка трябва да се повтаря редовно (най-малко на всеки три месеца).
- Внимавайте да не се надвиши максимално разрешената товароспособност на продукта и да не бъде монтиран товар, който надвишава максимално разрешените размери.
- Внимавайте продуктът да не се натоварва асиметрично.
- При регулиране внимавайте продуктът да не се натоварва асиметрично и при това да се надвиши максимално разрешената товароспособност.

Предупреждение
Не е подходяща за комбинация от пералня и сушилня.

3. Монтаж

- Проверете окомплектоваността на монтажа комплект преди монтажа на транспортната количка и се уверете, че няма дефектни или повредени части.
- Спазвайте останалите предупредителни указания и инструкции за безопасност.
- Следвайте отделните стъпки в ръководството за монтаж с изображения (фиг. 1 и сл.)

Указания

- Позиционирайте и четирите крачета на уреда на предвиденото за целта място на поставката.
- След настройката на ширината/дължината всички обозначавания (постове (G) трябва да бъдат преместени.
- След монтажа нивелирайте точно поставката с поставяна на нея домакински уред с помощта на нивелир.
- Уверете се, че уредът стои стабилно, без да се клати, и контролирайте това преди всяко полавяне на уреда.

4. Технически данни

Товароспособност	макс. 150 kg
Ширина	52–72 cm
Дължина	52–72 cm

5. Изключване на гаранция

Xavax GmbH & Co. KG не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упълването за обслужване и/или инструкции за безопасност.

GR Οδηγίες χρήσης

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος της Xavax! Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέ-χηση, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλή μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε τη συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

Προειδοποίηση
Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

Υπόδειξη
Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για οικιακή οικιακή χρήση.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Το **παίδιά** δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Μην χρησιμοποιείτε βία ή πολλή δύναμη κατά τον χειρισμό και τη συναρμολόγηση του προϊόντος.
- Μην κάνετε μεταβολές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Μετά την συναρμολόγηση του προϊόντος και του φορτίου που είναι στερεωμένο σε αυτό πρέπει να ελέγξετε αν κáνονα σταθερά και αν λειτουργούν με ασφάλεια.
- Αυτός ο έλεγχος πρέπει να επαναλαμβάνεται σε τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο).
- Λάβετε υπόψη ότι δεν πρέπει να ξεπεραστεί η μέγιστη επιτρεπόμενη αντοχή του προϊόντος και ότι δεν πρέπει να τοποθετηθεί φορτίο, το οποίο να ξεπερνά ή μέγιστη επιτρεπόμενη τιμή.
- Προσέξτε ώστε το προϊόν να μην καταπονηθεί με ασύμμετρο τρόπο.
- Κατά την μετατόπιση φροντίστε ώστε το προϊόν να μην εμφανισθεί με ασύμμετρο τρόπο προκαλώντας υπέρβαση ή μείσθησ αναφερόμενης αντοχής.

Προειδοποίηση
Δεν ενδείκνυται για συνδυασμό με πλυντήριο-στεγνωτήριο.

3. Συναρμολόγηση

- Πριν από τη συναρμολόγηση της βάσης μεταφοράς, ελέγξτε αν είναι πλήρες το σετ συναρμολόγησης και βεβαιωθείτε ότι δεν περι-λαμβάνει ελαττωματά ή χαλαρωμένα εξαρτήματα.
- Τηρείτε τις υπόλοιπες υποδείξεις προειδοποίησης και ασφαλείας.
- Ακολουθήστε βήμα προς βήμα τις εικονογραφημένες οδηγίες συναρμολόγησης (εκ. 1 επόμ.)

Υπόδειξη
• Τοποθετήστε και τα τέσσερα πόδια της συσκευής στην προβλεπόμενη θέση του πλαιοίου βάσης.
• Μετά τη ρύθμιση του πλάτους/μήκους πρέπει να σφραγίσει όλους τους μαχουλις ασφαλισής (G).

- Μετά τη συναρμολόγηση του πλαιοίου βάσης, ευθυγραμμίστε το με ακρίβεια με την οικιακή συσκευή που έχει τοποθετηθεί πάνω σε αυτό χρησιμοποιώντας ένα οριζόδι.
- Πριν από κάθε έναρξη χρήσης της συσκευής πρέπει να βεβαιώσετε και να ελέγξετε ότι η συσκευή έχει στερεωθεί καλά και με ασφάλεια.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

αντοχή	Μέγ. 150 kg
πλάτος	52–72 cm
μήκος	52–72 cm

5. Απόλυτα εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.



Recolla Carta

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.